

I. ANDREA A JINÉ BÁSNĚ

ANDREA

Andrea

**Fabrizio de André, album Rimini 1978, přeložil: Adam Katona –
písňový text**

Andrea se loučí se loučí
a nechce se vrátit
Andrea se loučí se loučí
a nechce se vrátit
Andrea odchází moje láska
s hebkými vlásky
Andrea zatím v dálce se ztrácí
s hebkými vlásky

V černé kronice píšou
o vlajce na magistrále
proti své vůli se stávám
jen osamělým králem
ten vrah v dalekých horách
v Tridentu když spustil palbu
zabiják v horách
v Tridentu když spustil palbu

Býval to rolník
dřel denně jak blázen na francouzském dvoře
býval to voják
s očima pichlavýma střílel v nešťastném lese
Andrea odchází
neumí nebýt krásná jak studánky perla
jak sekery úder

rmoutící výkřik pak žal kane jí z hrdla

Andreo princezno
fialovou myrtu za tebou házím
Andreo princezno
s hebkými vlásky věneček ti házím
až slzy mi oschnou
na slunci pane zasypete jámu
na dno házejte hlínu
do hloubky mého nočního žalu

Sen o zúčtování
snad zažene smutek nad vším v srdci mém
hněv božího soudu
snad zažene smutek nad ztrátou v srdci mém

TOUHA

Chci se s ní vrátit

Sudičky varují mě neotravuj a nech ji
je to víla vymyšlená při svíčkách
v čajovně pomateným básníkem
svět dnes klape jinak
mám další lekci vesmíru
v nejkrásnější princezně co jsem kdy viděl

I přes smířlivě hřejivou připomínku bývalých vztahů
mě její vůně rajcuje k šílenství
být nenápadný rebel šašek sporták
co jede po vedlejší koleji než je ta moje?

Město perníku svítí do noci

chci se tam s ní vrátit do časů
kdy mi patřil svět který teď patří jí
miluju její humor
i jak je pyšná a hrdá
tak rád bych s ní šel na procházku

I Know Andrea Is Still In Town – písňový text

Myslel jsem že se mi to už nestane
dát se do bitvy předem prohrané
já planu zbytkem mládí zatímco tvůj styl mě chladí
jako v šestnácti jsem blázen beze cti
naproti jsme v horoskopu
dalšího ovšemže skopu
zkoumám poměr tvého zájmu s radostí

Tvůj osud je jiný
nepoznamenaný zklamáním a splíny
cesty tvojí víry jsou tvé krásy a tvé míry
část stesku máš pro ememesku
to je všechno co s tebou souvisí
tak věci nechávám na kdysi
bohem políbený bohem ti dává sbohem

Tvůj osud je jiný
nepoznamenaný zklamáním a splíny
jsem country zpěvák Tommy Brown
I'm Still Thinking About Andrea
'cause I Know Andrea Is Still In Town

Snad nejhezčí chvíle života

Leonarde Cohene ve smrti Muže který patřil jedné ženě!

Johnny Cashi a jeho apoštola Pavle Muži v bílém!
Tolik bych vám toho chtěl říct
jak je to všechno daleko na pracáku
jak je to všechno daleko u sloupu s plakátem na Maxim Turbulenc
stojím na rohu ulice
je nesmírně tichá
na doširoka otevřené cestě skáče na dlažební kostce vrabec
jakož i Prévertovi určitě skákal
ta krátká chvíle kdy jsem objímal její voňavé mladé pevné
neprokouřené neprochlastané nádherné měkké tělíčko
do jehož útrob a duše bych se tak chtěl dostat
líbal na pružný čistý krk
laskal se v jejích hedvábných vláskách
byla snad nejhezčí chvíle mého života
teď mě ta krátká chvíle rozkoše kdy byla tak blízko
nepřetržitě trápí u srdce jako hořící uhlí
jako bych měl bez Ní umřít ve zlých ránech
nedá se to vytěsnit je to jako lodní šroub
přesto jsem rád že byla

Úřad Lásky – písňový text

Zašel jsem na Úřad Lásky
zažádat o podporu v nezamilovanosti
na odbor vnitřních věcí
podmínek pro ni v životě už splnil jsem dosti

řek' jsem věci co jsem cítil dřív už nesvedu
z dob smrtelné vážnosti jsem v životním nadhledu
rekvalifikační kurz je úhel pohledu

řekli mi my tu máme na starost už jen statistiky
je vás víc a víc co mají s neštěstím styky

navíc na nás tlačej shora cizí jazyky

řekli mi je vás tolik
že obslouží vás radši My Colleague Next Door

Pak bum a žádný úřad
nemusel mi hledat už zlatovlasou kočičku
pokouším se jí stoupat
od prdelky tam kde jí jsem nahoru k srdíčku

z neúspěchu tahám se v každou putyku
že jsem se pouštěl do větší akce k cizímu jazyku
zkouším žít pevně láskou jako by to bylo ze zvyku

ke svým nepřesným slovům nevzal překladatele
moje srdce před ní teď je teď jistě za tele
já miluju ji ona zase svého přítele

všechno se má zkusit
ale tohle bolí nade všechny musy Next Door

Léta už vím co je láska
a co spalující ohnivý žár zamilovanosti
ten jak vlašťovka na provázkách
povznáší mě při tom dál nade všechny starosti

řek' jsem jí zavazadla z minulosti nech si u mě v pokladně
v podzemí mého srdce jsou úzká místa příkladně
navíc jsme si poblíž nežijeme někde na Kladně

Šel jsem zrušit na Úřad Lásky žádost o evidenci v nezamilovanosti

Její sonet pro poštovního úředníka (Nechme ji vyprávět)

Vím, že se trápíte, pro